

## Samo da sosedu krava crkne (istrska modrost)

Ta znana istrska modrost se potrjuje iz dneva v dan. Potrjuje se na so-diščih, potrjuje se v odnosih med no-vonastalimi lastniki stanovanj, potrjuje se v odnosih med tistimi ki delajo in tistimi ki ne.

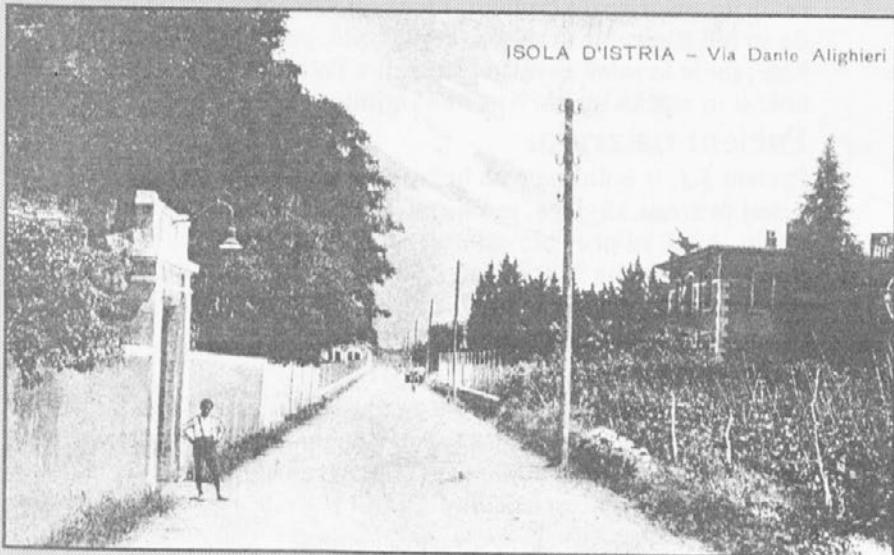
O tem bi lahko pripovedovali veliko. Lahko bi govorili tisti, ki sedijo na razpravah na poravnalnih svetih v krajevnih skupnostih, lahko bi govorili nesojeni trgovci, ki v Livadah čakajo, ali bodo dobili soglasja za odprtje trgovskih lokalov v podhodih (KS jih potrebuje, hkrati jih noče), lahko bi govorili krajanji Jagodja, ki bi najraje zaprli cesto skozi naselje za vse, razen zase in za svoje turiste, lahko bi govorili turistični in gostinski delavci, ki imajo s sosedji več težav kot z gosti. Vse skupaj pač ne preseneča. V mestu s tolikšnjim številom upokojencev in največjim deležem nezaposlenih v državi pač mora biti tako. Ko na vsakega zaposlenega pridejo več kot trije nezaposleni je pač tako. Demokracija je pač vladanje večine nad manjšino.

Mef



*foto: Orlando*

## poletni spomini Cukrov Gojka



### Vhod v park Arrigoni in Dantejeva ulica

Če odštejemo gospodarske krize in dve vojni je Izola že vsaj 100 let počitniška oaza mnogih turistov. Ena takšnih oazic pa je gotovo Park Arrigoni, nekdanje središče kulturnega in zabavnega

življenja, kjer je delal letni kino, so pripravljali gledališke predstave, športne prireditve in navadne plese. Zelo živo ostajajo v spominu časi, ko so v tem parku nastopali Kameleoni in Faraoni, dve najbolj znani rock skupini sedemdesetih let. Za vse tiste, ki jih spomin že zapušča objavljamo razglednico vhoda v park, z željo, da bi spet zaživel v svoji nekdanji lepoti in prikupnosti.

## PREPUSTITE SE

Oddelek za notranje zadeve Skupščine občine Izola nam je poslal obvestilo v zvezi z izdajanjem novih prepustnic. Državljanje Slovenije, ki imajo ta dokument obveščajo, da so julija začeli izdajati nove prepustnice, vendar rok za zamjenavo dokumenta ni omejen, zato izdelujejo dokumente le za tiste, ki jim je dokument potekel.

Sicer pa je treba ob prevzemu nove imeti s seboj tudi staro prepustnico, fotografijo novejšega datuma, rojstni list in EMSO otroka (če ga vpisujete). Skratka. **PO NOVO PREPUSTNICO POJDITE LE, CE VAM JE STARAA PRETEKLA.** V nasprotnem boste zastonj stali pred uradniškim okencem.

## VERJETNO NE VESTE...

...da je leta 1913 občina Izola prosila okrajno glavarstvo v Kopru za moralno varstvene ukrepe s tem, da prepove zaposlovanje natakaric v gostilnah, ker je to vzrok za porast nemorale v občini. Sledi objava



okrajnega glavarstva Koper, da lahko od 20. junija 1913 zaposlujejo v gostilnah samo moško delovno silo.

urejata  
R.L. in G.C.

# HOROSKOP



Oven  
21.3 - 20.4

V dvomih ste, ker nimate možnosti uresničiti vse vaše načrte. Prilagodite obnašanje in predvsem vaše besede novim razmeram. Izboljšanje v pondeljek.



Bik  
21.4 - 20.5

Razpoloženi ste, ker so pred vami dnevi počitnic. Potrebujete počitek, da bi s spremembou zraka in vzdušja uresničili vse vaše ideje.



Dvojčka  
21.5 - 20.6

Dvojčki bodo ta tened potrebovali zanimivo družbo. V sedanjem okolju se dolgočasite. Spomili se boste besed in nasvetov enega od članov družine.



Rak  
21.6 - 21.7

Planeti vam prinašajo obilo zanimivih dogodkov na ljubezenskem področju. Ohranite sposobnost razumnega presojanja pa boste sproščeno uživali.



Lev  
22.7 - 23.8

Pogoste spremembe vremena vplivajo na vaše počutje. Prevzeli ste preveč obveznosti in ste nezadovoljni, ker vam za ljubezen zmanjkuje časa.



Devica  
24.8 - 22.9

Nestrpno pričakujete telefonski klic ali pismo od, vam zelo drage osebe. Sprostite se in premagajte pesimizem, novice bodo v glavnem dobre.



Tehtnica  
23.9 - 22.10

Uspešni ste, čeprav vam to ne prinaša posebej dobrega razpoloženja. Naučite se bolj spoštovati vaše lastne dosežke na delu in v ljubezni.



Škorpijon  
23.10 - 22.11

Ob nesporazumu s partnerjem ali družinskim članom ste bili preveč impulzivni in ste reagirali prehitro. Majhno opravičilo bo uredilo stvari.



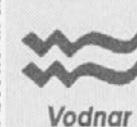
Strelec  
23.11 - 21.12

Veliko navdušenje vas je zajelo bolj kot ste pričakovali. Toda, zdaj še ni pravi trenutek za odločitve. Zadovoljite se s tistim, kar ste dosegli.



Kozorog  
22.12 - 20.1

Vaše in partnerjeve želje so si trenutno v nasprotju in nihče ne odstopa od njih. Prijatelj vam bo svetoval in vas opozoril na napake. V redu bo.



Vodnar  
21.1 - 19.2

Mlajšemu članu družine ste nekaj obljudili in zdaj je čas, da oblubo izpolnite. Organizirajte se tako, da vam ostane čas za osebne zadeve.



Ribi  
20.2 - 20.3

Vaša osebna svoboda je ogrožena. Ste na razpotaju in ne veste ali sprejeti zahteve drage osebe ali nadaljevati po svoje. Ne hitite z odločitvijo.

# KRIMIKOLOGIJA

## AJDOLOGIJA

Če ne bodo kmalu prišli pasji dnevi in z njimi prava vročina, se bodo gospodje policajki kar utopili v delu. Zdajšnja temperatura prav vzpodbuja ljudi, da ušpičijo kakšo pametno. Tako se potem lahko vsaj smejo in pogovarjajo, pa še kako modro o policajih si izmenjajo.

### Cestna gneča

V veliki gneči se očitno ne znajdemo. V poplavi voznikov - kontinentalcev so se razgreli živci in hitro je prišlo do trkov in nezgod, mrtvih tudi tokrat, na srečo ni bilo. Prometni policisti so v minulem tednu posredovali kar 14-krat in nekajkrat voznike tudi ovadili.

### Radio pred sodnikom

Radio Morje je ob svojem prvem rojstnem dnevnu organiziral prireditve v dobrodelne namene - za dokončno izgradnjo porodnišnice, pa se dandanes tudi dobrodelnost kaznuje. Prireditve se je zavlekla za dobro uro in sledila je prijava sodniku za prekrške. Iz dobro obveščnih virov smo izvedeli, da bo Radio kazen prekoračitve urnika plačal, pod pogojem, da znesek nakaže na žiro račun porodnišnice.

### Cudni požari

V prejšnjem tednu je dvakrat zagorelo. Najprej sta zagoreli dve cipresi na pokopališču, za kar naj bi bila kriva električna napeljava, ki se ju je dotikala. Drugi resnejši požar pa se je zgodil za občinsko stavbo. Ker ima občinarski strah (upravičeno?) gromozanske oči, so bili policisti obveščeni, da gori občina. Ko so vrli može s postaje prišli v občinsko stavbo, so hitro uvideli, da kurijo otroci v sosednjem dvorišču, klima naprava pa je dim povlekla v občinsko stavbo. Prestrašene občinarje so potolažili.

### Krvolok v Polju

V Jagodju sta bili ranjeni dve ovi ena pa zaklana. Takoj so se razširile govorice o krvoloku, na kraju samem pa so ugotovili, da so bili širje. Ne krvoloki, ampak potepuški psi. Vse pa kaže, da je krvolok resnično strašuil v Polju. Pobil je zajce, kokoši in mačko ter skrivnostno izginil.

### Pacient na zraku

Pacient J.J. iz bolnišnice na hribu si je strašansko zaželet spiti nekaj pravega, divjega, moškega. Tega, žal v bolnišnici ni moč dobiti, a J.J. ni prav nič okleval. Smuknil je na zrak, dvignil prst in že je bil na Markovcu, le kakih sto metrov oddaljen od prvega šanca. A glej, še pred njim so bili tam policisti in ga nemudoma vrnili tja od koder je prišel.

### Turizem smo še vedno ljudje

Spet je bilo obilo pritožb na glasbo, lokale in prireditve. Največ pripomb leti na lokale s glasbo, občane pa nas moti tudi ko pred Bech gardenom vlečejo vrv. Bomo res najbolj turistična občina z najbolj neturističnimi ljudmi.

## KULT - URA

### GALERIJE

**ALGA:** Odprta je razstava fotografij ROBERTA POBEŽINA  
**INSULA:** Na ogled je razstava del RAJMUNDA KOCBEKA

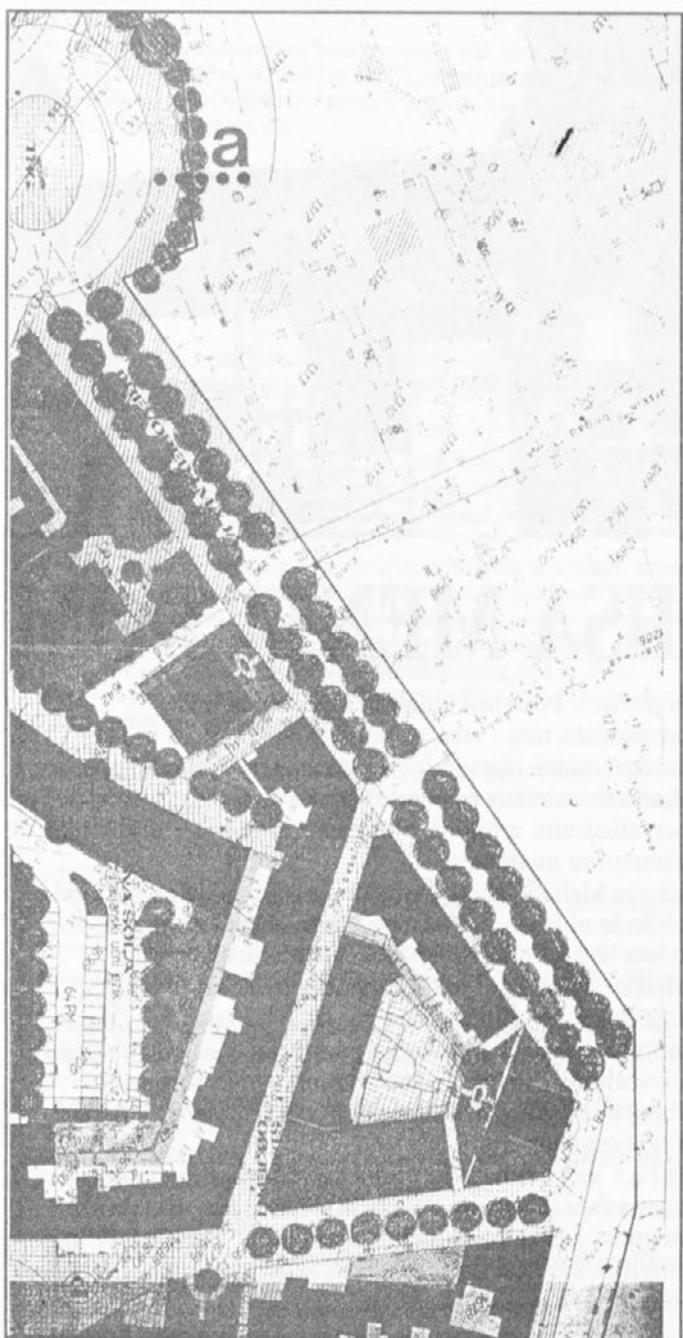
### KONCERTI

**SVETILNIK:** Sobota, 17. 7. ob 21.00 UKRAJINSKI KOZAKI  
**TRST:** Fragola, Nedelja 18.7. Demolition Group

### KNJIŽNICA

Oddelek za otroke in mladino: Ilustracije Nade Dellore  
Oddelek za odrasle: Korespondenca Franja Ravnika

## KABELSKA TV IZOLA?



Izoli se očitno obeta kabelska TV. Tako je moč razbrati iz sklepa IS o sopodpisu pogodbe o tlakovanju Ljubljanske, Koprsko in Aletove ulice. Sopodpisniki so sicer klasični: Rižanski vodovod, komunala, Elektro, ob njih pa tudi Radio Morje. Skrivnost je bila hitro razkrita. Gre za dolgoročno investicijo v postavitev kabla za prenos TV signalov. Od kabelske televizije do lokalne televizije pa potem ni več daleč. Nedvomno bo Izola medijsko najbolj pokrita občina v državi.

Seveda je bilo zanimivo slišati tudi, za kakšne vrste tlakovanja gre. Kvaliteta novih tlakov menda ni vprašljiva, strokovnjaki bodo morali le ugotoviti, kako naj bodo narezane kamnite plošče iz česar sklepamo, da gre za podobne plošče, kot so vzorčno že postavljene v Ljubljanski ulici (pred urarjem) pa tudi v Kopru in Piranu.

(DM) Usoda Hampy-ja, fast food lokala na obvoznici nad Izolo, ostaja v rokah krajevne skupnosti Jagodje. Tako je sklenil izvršni svet, ko je obravnaval pritožbo lastnika lokala na predhodni sklep občinske vlade o tem, da se obratovalni čas lokala skrajša na 23-to oziroma 22-to uro zvečer. Svet krajevne skupnosti bo o problematiki Hampy-ja razpravljal v tork (20.7.) in nekateri člani izvršnega sveta so bili pripravljeni zamrzniti izvajanje sklepa, dokler krajevna skupnost ne sprejme dokončnega sklepa o soglasju za podaljšano obratovanje lokala. Ker pa je bil izvršni svet na robu sklepnosti, zunanjji član (Zorko) pa ni želel spremenjati svojega mnenja je izvršni svet potrdil svoj prejšnji sklep. Hkrati pa je izrazil pripravljenost ponovno obravnavati ta primer, če bi se krajevna skupnost odločila, da najemniku dovoli podaljšano obratovanje lokala.

## KO KUZLA SKAČE...

(MF) Zazidalni načrt za območje med Drevoredom 1. maja in Prešernovo cesto (gre za velik del druge krajevne skupnosti, od lekarne do reševalne postaje in od ulice Oktobrske revolucije do kulturnega doma) je začel popotovanje skozi zakonska kolesja. Na torkovi seji (13.7.) je osnutek načrta pregledal in potrdil občinski izvršni svet, v prihodnjih dneh (po objavi v uradnih objavah) pa bo šel v razgrnitev in v javno razpravo. Osnutek zazidalnega načrta bo razgrnjen v prostorih krajevne skupnosti II., ali krajevne skupnosti Staro mesto in v preddverju Zavoda za planiranje itd. v Postojnski ulici št. 3.

Načrtovalcem in občinski vladi se tokrat mudi, še bolj pa tistim stanovalcem s tega območja, ki čakajo, ali bodo sploh dobili možnost odkupa stanovanj ali hiš po ceni, ki jo omogoča stanovanjski zakon. Rok za odkup po tem zakonu se namreč izteka 19. oktobra, do takrat pa bo moral osnutek prehoditi kar dolgo pot.

Na izvršnem svetu so sprejeli zelo optimističen rokovnik: razgrnitev in javna razprava do konca avgusta, septembra obravnava in priprava predloga za skupščino in še isti mesec sprejemanj na septembrskem zasedanju občinske skupščine.

*V prvo oceno dajemo v vpogled le del tega načrta, od lekarne do novega krožnega križišča na koncu Drevoreda 1. maja.*



**VROČE POLETJE**

## DOLGO POLETJE MOJEGA MESTA

Tovarišica nam je dala nalogu, da med počitnicami opišemo dolgo vroče poletje v Izoli. Ker sem bila vedno pridna in ubogljiva učenka sem napisala kratek spis, ki ga ponjam bralcem Mandraču v oceno.

V našem prelepem obmorskom mestecu s kislom nasmem je vska dan lepše. Pred kratkim nam je prvi pravi izolski kapitalist priskrbel največji tobogan na obali (Simonskiv zaliv), kjer si veselo drgnemo ritke za 40 tolarjev na vožnjo. To je še več kot dobijo sestavljaci svinčnikov pri drugem znanem kapitalistu, za dobro uro dela. Seveda ste že uganili: sestavljaci svinčnikov so naši starši, ki si hočeš nočes morajo uriti ročne spretnosti, da nam hudomušnim otrokom omogočijo drgnjenje ritk na tobogantu. Končno smo torej res dočakali pravi gnili kapitalizem in vsi smo presrečni z našo svetlo sedanjostjo, zlasti pa seveda gospodje in podobni ter seveda mi otroci. No, ne čisto vsi, npr. naši starši, ki morajo še poleti garati, da nam lahko kupijo nove plavutke in maske, mountin-bike ali da nam omogočijo rekreativne počitnice z domačo agencijo.

Sorodniki so me že večkrat povprašali, kaj bom počela, ko bom velika. Najbolj si želim skočiti v minico, kar mi pri mojih 15-ih letih očka ne dovoli. Boji se namreč, da bi me frajerji v vrtnem lokalnu preveč ščipali za ritko. Skorajda še bolj pa si želim, da bi postala prva mlada kapitalistka v Izoli. Ne vem le, kako bi to dosegla, ker je bila mamica odpuščena iz Delamarisa, očka iz Mehanotehnike in sedaj živo(tarimo) s sestavljanjem svinčnikov. Morda pa se vame zaljubi kateri od mladih potomcev naših prvih kapitalistov. Če mi to uspe obljudbam, da bom vzredila pravo kapitalistično družinico (z enim naslednikom); imeli pa bomo jahto v izolski marini, mercedesa pred hišo in devizni račun v Švici. Za začetek bo kar dovolj, pa še delati mi ne bo treba. Se strnjate?

Poljubček na smrček vsem Izolanom izpod dvajset let.

Marina Barjaktarevič  
1. letnik SGTŠ Izola

## OH, TE TASČE...

Grem na banko, da dvignem obvestilo o pokojnini za ženo pa nič, "sama ga mora dvigniti", se glasi odgovor izza stekla!

"Ama", sem dejal in odšel.

Na ulici srečam prijatelja in mu povem, kaj se je zgodilo.

– Ali ne veš zakaj, mi je dejal?

– Ne, mu odgovorim!

– Zaradi Gorencev in pasje vročine!

– Kaj pa imajo veze Gorenci in vročina s pokojninami, sem dejal?

– Imajo, imajo, ko umre Gorenčem tašča jo ne pokoplje ampak zamrznemo v skrinji.

– In kaj potem?

– Prvega, ko poštar prinese pokojnino, jo vzamejo ven in jo postavijo v kot: Uboga je vsa trda od starosti, da ne more se podpisati, pravi Gorenč in podpiše on.

– Kaj pa ima veze to z banko?

– Seveda ima. Pozimi so jo vozili na banko in prav tako dvigali njen pokojnino.

– Kaj pa zdaj?

– Zdaj to mogoče. Če bi jo pripeljali na banko in bi z njo čakali v vrsti v tej pasji vročini bi se utalila in klecnila skupaj. Pred banko bi zatulil rešilec in v bolnici bi ugotovili, da je že davno mrtva in s pokojnino bi bilo fuc!

– Kaj bi bilo, če bi Gorenči dobili italijanske pokojnine?

– Vse tašče in taste bi žive zmrznili!



## HIŠA MENJA DOM

To je hiša v Postojnski ulici št. 2. Nekoč je bila stanovanjska hiša - vila, po vojni Pionirski dom in Dom ljudske tehnike (fotografov, radioamaterjev, modelarjev, saj takrat računalnikov še ni bilo). Kako nenavadna je z njenim soerealističnim vrtom in ribnikom z zvezdo ter nekdanjim bazenom za modelarje.

Kako je Mehanotehnika in njen razvojni oddelki pridobil to hišo še ni jasno... Vemo pa, da že nekaj let sameva. Še do leta 1990 je bilo v njej skladišče mehanotehnikih izdelkov. Pravimo ji tudi "županova hiša" saj je le občinski skupščini dano odločanje o tem, kako bo končala. Zdaj je namreč naprodaj najboljšemu ponudniku. Številni obrtniki bi investirali v to hišo, zanjo se zanima tudi stavbenik, skupaj z izolskimi urbanisti, ki jo obravnavajo kot parcelo za novogradnjo.

Jaz pa v njej vidim oazo miru za uveljavljenega kulturnega delavca (npr. keramična delavnica Tiera), za tiskarja ali fotografa. Lahko bi skupaj ponudili svoje izdelke trgu in skrbeli za izobraževanje mladih s tečaji keramike, fotografije in novinarske obrti.

Vlado Bernetič

## DVE ŠPORTNI

Na tridnevнем turnirju v malem nogometu za prehodni pokal Skupščine občine Izola je že tretjič zmagala ekipa BIBA iz Belega križa in dobila pokal v trajno last. Najboljši vratar je bil Izolan Sirotič, pri strelcih pa Božičič. Priznanja je podelil župan Zvonko Grahek.

Zveza telesnokulturalnih društev občine Izola organizira turnir v malem nogometu za mlade, rojene 1978 in kasnejše. Tekmovanje bo v izolski športni dvorani, prijave sprejemajo v torek 20. julija ob 19. uri v prostorih ZTKD, Kraška 1. Prijavnina je 600 tolarjev.

### FIGOV KAŃON IN MANDRAČEVİ BUTALCI

(EC) V enaki povesti, ki je Mandrač ni objavil, verjno zato, ker sem malo preveč nategnil ušesa gospodu Janši, sem upodobil tudi figov top. Le tega so izdelali Pirančani in ne Izolani. Razumljivo je, da so ga tudi uporabili oni.

V moji povesti sem upodobil Bekovo puško, ki smo jo imeli na razpolago v zadnji vojni, seveda je ni razneslo, ker je nismo prižgali. Med pisanjem moje povesti, so v piranskem zalivu TOPOVNJAČE, ki so na sebi nosile, vse kaj drugega kot pa figove topove!

Ne mislim celotne zgodbe ponoviti. Hotel sem le upozoriti mandračeve gospode, da so s figovim topom na nas streljali Pirančani. V obratnem primeru Izolani priznavamo in sami sebe proglašamo za Butalce!

Republika Slovenija  
SKUPŠČINA OBČINE IZOLA  
Izvršni svet

Izvršni svet skupščine občine Izola na osnovi 200. člena statuta občine Izola (Uradne objave, št. 21/87 in 26/87), sklepa Izvršnega sveta št. 363-2/92 z dne 08.06.1993 in Zakona o prometu z nepremičninami (Uradni list SRS, št. 19/75)

RAZPISUJE

JAVNO DRAŽBO ZA PRODAJO POSLOVNega PROSTORA  
V IZOLI, KOPRSKA 1

1.

Predmet prodaje je nezasedeni poslovni prostor v Izoli, Koprska 1, stojec na stavbni parc. št. II41, vpisan v vl. št. 158 k.o. Izola-mesto. Poslovni prostor je družbena lastnina v uporabi Občine Izola in meri 55,25 m<sup>2</sup>.

2.

Izklicna cena je 2.500 DEM/m<sup>2</sup>, v tolarski protivrednosti po srednjem tečaju Banke Slovenije, ki bo veljal, ki bo veljal na dan izvedbe javne dražbe.

3.

Javna dražba bo v PONEDELJEK, 26. julija 1993, ob 8 uri v prostoru strokovne službe Zavoda za planiranje, urbanizem, stanovanjske in gradbene zadeve SO Izola, Postojnska 3 (sejna soba).

4.

Poslovni prostor je namenjen za vse vrste storitvenih dejavnosti, ki nudijo storitve po posameznem naročilu, specializirane prodajalne na drobno vseh vrst, specializirane gostinske obrate (s poudarkom na nudenju tople hrane, hladnih prigrizkov in napitkov ter brezalkoholnih pičač), obrtne obratovalnice, ki uporabljajo pretežno ročna dela in imajo istočasno prodajni prostor, foto in druge umetniške ateljeje ter poslovalnice z domačo in umetno obrto.

5.

Davek na promet nepremičnin in drugi stroški v zvezi s prodajo navedene nepremičnine in zemljiškокnjižni vpis niso vključeni v ceno in jih poravnava kupec.

6.

Ostali pogoji

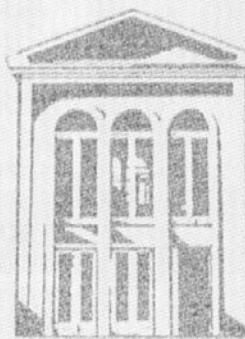
- Udeleženci, ki želijo sodelovati na javni dražbi, morajo pred začetkom javne dražbe vplačati varščino v višini 10 % izklilice cene v tolarski protivrednosti po srednjem tečaju Banke Slovenije, ki bo veljal na dan vplačila varščine in jo plačati na žiro račun št. 51430-630-40003 SO Izola-proračun.
- Pogodba o prodaji mora biti sklenjena v 15 dneh po javni dražbi. Če pogodba ni sklenjena v tem roku, zapade ostanek varščine, po odbitku stroškov postopka.
- Kupec mora plačati kupnino v celoti najpozneje v roku 8 dni po sklenitvi pogodbe.
- Zastopniki pravnih in civilnih oseb so dolžni predložiti pravnoveljavno pooblastilo za zastopanje na javni dražbi.
- Dražitelj, ki na javni dražbi ne uspe, dobi povrnjeno varščino najkasneje v roku 8 dni po izvedeni javni dražbi.
- Prodajalec si v primeru preprodaje nepremičnine pridržuje predkupno pravico za dobo 5 let.
- Pradja se vrši po principu videno - kupljeni in kupec nima pravice uveljavljati v zvezi s poslovnim prostorom kasnejših reklamacij.
- Kupec, v kolikor je to fizična oseba, mora izkazati državljanstvo republike Slovenije.
- Vse informacije v zvezi z odkupom poslovnega prostora dobijo interenti pri strokovni službi Zavoda za planiranje, urbanizem, stanovanjske in gradbene zadeve SO Izola, Postojnska 3 ali po telefonu št. 61-621 (g. Aleksander GOLOB). Ogled poslovnega prostora je možen po dogovoru.

V Izoli, dne 07.07.1993

Predsednik JS SO Izola  
Jože CERNELIC



# SPAGHETERIA - PIZZERIA



VILLA  
*Ranieri*

Vljudno vabljeni v novo SPAGHETERIO - PIZZERIO villa RANIERI v Izoli zraven hotela Delfin.

Postregli vam bomo z testeninami vseh vrst, svežimi solatami in sadnimi kupami ter z okusnimi pizzami iz krušne peči, ki vam jih bo pripravil priznan pizzaiolo.

Odprtvo vsak dan od 09<sup>00</sup> do 02<sup>00</sup> zjutraj  
kuhinja pa od 14<sup>00</sup> do 01<sup>00</sup>

Vredno je poskusiti!



## DELAVNICA UMETNE OBRTI IN TRGOVINA

MARJAN KUMER

Smrekarjeva 21, 66310 IZOLA

### IZDELAVA IN POPRAVILo USNJENIH ARTIKLOV

IZDELAVA UNIKATNIH IN MALOSERIJSKIH  
IZDELKOV IZ USNJA

ŽENSKE IN MOŠKE TORBE,  
PASOVI IN IZDELKI PO ŽELJI

PASOVI ZA PUŠKE  
ETUIJI ZA PIŠTOLE IN NOŽE

IZDELKI ZA VAŠE DOMAČE IN HIŠNE LJUBLJENCE  
OVRATNICE, POVODCI, NAGOBOČNIKI PO ŽELJI  
TUDI PROFESIONALNA KINOLOŠKA OPREMA

ODPRTO od 9-12. in od 16-19. ure.  
Sobota od 9. do 12. ure, nedelja in ponedeljek zaprto





## RUDI DUJC

V Izoli smo se v torek, 13. julija poslovali od človeka, gospodarstvenika in Izolanega

Rudija Dujca, ki mu ni bilo dano, da bi svoje zamisli o hitrejšem razvoju Obale in mlade slovenske države uresničil do svojih želja.

In idej o tem je bilo pri dobitniku najvišjega priznanja Gospodarske zbornice zares veliko. Največji del energije je pokojni Rudi namenjal delu v koprski Luki, ki jo je v zadnjih letih tudi vodil. Brez njega bi ne bilo tistih rezultatov, ki so koprsko pristanišče postavili ob bok zahodnoevropskih.

Trdo delo pri iskanju še boljšega, uspešnejšega, je Rudiju jemalo življenske moći. Ko sva se v petek, tri dni pred njegovo prerano smrtjo, dogovorila za sestanek mi je potožil, da se ne počuti najbolje in da se lahko slišiva po kratkem dopustu, ki ga tako potrebuje.

Takšen je bil pokojni Rudi, ki je za vse, tudi za predstavnike medijev, klub oveznostim vedno našel čas. In tak nam bo ostal v spominu: tudi kot prijeten sogovornik in sosed iz ulice Oktobrske revolucije, kamor se je naselil pred 26-timi leti. Za Rudijem Dujcem je ostala bogata zapuščina, ki jo bodo morali prevzeti novi ljudje. Veliko dela jih čaka in prav to je zaveza in oddolžitev za vse, kar je v 54-tih letih življenja zgradil Rudi Dujc.

Vlado Ostroška

PTT's NOT DEAD je rubrika v kateri objavljamo vaša pisma, mnenja, odgovore na posamezne članke v MANDRAČU ali kaj drugega, širši javnosti pomembnega. Po sklepu časopisnega sveta in uredniškega odbora objavljamo članke dolge do 40 tipkanih vrstic. Pisma morajo biti podpisana z naslovom avtorja. Nepodpisanih pisem ne objavljamo, prav tako ne objavljamo tistih pisem, ki so po vsebinah v nasprotju z zakonom o tisku, novinarskim kodeksom, so žaljiva ali za širšo javnost nezanimiva. Pisem in fotografij, objavljenih na tej strani ne honoriramo in ne vračamo.

## PIU' RICCHI DALLA POLONIA

Domenica 11 luglio hanno fatto ritorno dalla Polonia gli alunni della scuola Elementare Dante Alighieri di Isola che hanno preso parte al festival internazionale della canzone per l'infanzia organizzato dalla cittadina di Tuchola. L'alunna Maja Cergol che ha appena terminato la prima classe ha ricevuto un premio speciale della giuria per la sua interpretazione della canzone IL TELEPARGOLO di Lucia Scher ed Amina Dudine.

Molto calda l'accoglienza ed ancora più calda l'ospitalità ricevuta dalla comitiva isolana composta da 14 alunni e dagli accompagnatori. Il giorno dopo l'arrivo, il 3 luglio, i miniartisti erano subito impegnati nel concorso che ha visto la partecipazione, nella locale Casa di cultura, di 31 bambini provenienti oltre che da Isola, che rappresentava la Slovenia, da diverse parti della Polonia e da Tolentino per l'Italia. La scuola elementare Dante Alighieri ha presentato quattro minicantanti: Tina Pugliese con Amico verde de Daniela e Claudio Chicco, Sonia e Nevia [krali che hanno cantato Cartoni di Bruna Alessio e Lean Klemenc e Maja Ceragol che ha interpretato il telepargolo, di Lucia Scher e Amina Dudine. La giuria ha valutato insieme la canzone, la sua interpretazione e la preparazione dell'interprete. Ha vinto una ragazzina di Tuchola, Agata Dabrowska, apparsa molto spigliata sul palcoscenico e musicalmente molto ben preparata. Tra gli altri sei premiati a pari merito ha avuto l'onore di ritirare una coppa Maja Ceragol che, iscritta da Amina Dudine, ha cantato suscitando la simpatia di tutto il pubblico. La sera dopo, gran spettacolo in piazza con la partecipazione di tutti i minicantanti. Il gruppo isolano si è presentato al cospetto corredando le tre canzoncine in gara con balletti allestiti da Antonella Klemenc Truglas e arricchendo lo spettacolo con una canzone presentata dal terzetto composto da Teura Raschini, Elena Miki e Romina Umer. Gran finale con una coreografia di volti sorridenti e mani sventolanti in segno di saluto che facevano da cornice alle nostre alunne che cantavano l'allegria marcella del film Kekc. Il pubblico se è scatenato in un battimani ritmato prolungando la canzone e il saluto di tutti i solisti e i gruppi partecipanti al festival.

Le delegazioni dei partecipanti sono state ricevute nel palazzo comunale di Tuchola dal sindaco, signor Jerzy Dercz che nel suo discorso di saluto ha messo in rilievo l'importanza di tali iniziative che avvicinano i popoli attraverso il canto e il sorriso dei bambini. Ai discorsi ufficiali è seguito lo scambio dei doni. Tra l'altro la scuola di Isola ha pubblicato per l'occasione un giornalino in italiano, sloveno ed inglese con prefazione in polacco che presenta la Slovenia, il litorale e la città di Isola.



Nei giorni successivi gli Isolani, mentre gli altri partecipanti al Festival se ne tornavano alle loro sedi, sono rimasti ospiti della Seconda scuola elementare e hanno avuto la possibilità di visitare la storica città di Danzica-Gdansk, Bydgoszcz, nella cui provincia si trova Tuchola, e i suggestivi dintorni ricchi di boschi di conifere.

Marino Maurel

### MANDRAČ JE TEDNIK KS OBČINE IZOLA

Založnik: GRAFFIT d.o.o. / Naslov: Veliki trg 1, Izola / tel.: 61-139  
Odgovorni urednik: D. Mislej / Uredniški odbor: Neva Zaje, Vlado Ostrouška, Gianfranco Siljan, Mirjan Muženič, Nataša Benčić Jelačić, Andrej Šumenjak, Danilo Marković / Uredništvo: Lara Domša, Roman Lapajne, Tomaz Ferluga  
Preds. čas. sveta: Zorka Sosič  
Oblikovanje: Davorin Marc, Daniel Lovas  
Elektronska obdelava: GRAFFIT d.o.o. / Tisk: Tiskarna Piran  
Cena: 0 STT, poština za 6 mesecov 600 STT, za 12 mesecov 1100 STT  
Naklada 6000 izvodov

**VPRAŠANJE:** Imam osebni avto in rad bi ga zavaroval. Kakšno kritje imam in ali je potrebno dodatno plačati za primer kraje avtomobila?

**ODGOVOR:** To zavarovanje se imenuje avtomobilski kasko. Vozilo lahko zavarujete kot polni avtomobilski kasko in kot delni avtomobilski kasko.

– Polno kasko zavarovanje krije škodo zaradi poškodovanja ali izginitve vozila, ki nastanejo kot posledice presenetljivih in od zavarovančeve ali voznikove volje neodvisnih dogodkov in sicer:

- 1) Prometne nesreče, kot je na primer prevrnitev, trčenje, udarc, zdrknjenje, strogoglavljenje in podobno,
- 2) Padca ali udarca kakega predmeta, 3) Požara, 4) Nenadnega topotnega ali kemičnega delovanja,
- 5) Strele, 6) Eksplozije, razen jedrske, 7) Viharja, 8) Snežnih plazov
- 9) Toče, 10) Tatvine, vložilske in roparske tatvine, 11) Zlonamernih ali objestnih dejanj
- 12) Poplave, hudourniških in visokih voda

Imamo več kombinacij delnega kaska. Naj na kratko naštejemo nekatere, ki jih zavarovanci najpogosteje uporabljajo:

- Din E – razbitje stekla
- F – stroški vleke pri poškodovanju oz. okvari vozila, če ta ni voznem stanju od kraja, kjer se to vozilo nahaja do bivališča ali sedeža zavarovanca
- H – poškodovanje ali uničenje osebnega avtomobila in kombinir. vozila, ki nastanejo z dobitkom parkiranega ali zaustavljenega vozila z neznanim vozilom (škoda na parkirnem prostoru)
- Ta kombinacija krije tudi škode zaradi strešnih snežnih plazov, ledeničev svec in tvorb, ki padajo s stavb.
- Polno kasko zavarovanje lahko sklenemo z odbitno franšizo ali brez franšize (franšiza pomeni delež zavarovanca pri škodi)

Če imajo zavarovanci dodatno zavarovanje po gornjih kombinacijah se jim odbitna franšiza ne upošteva, prav tako ne izguba bonifikacije (popusta).

Franšiza se upošteva samo pri prometnih nesreči in udarcu predmeta.

### – Kako lahko uveljavljamo bonifikacijo?

– Če se niste imeli kasko zavarovanja lahko dobite 30 % popusta, če imate pri obveznem zavarovanju 50 % bonifikacije.

- 20% popusta dobite, če imate pri obveznem zavarovanju 40 % bonifikacije
- 10% popusta, če imate pri obveznem 30 % bonifikacije.
- Bonifikacijo lahko prenašamo iz drugih konkurenčnih zavarovalnic. Bonus, kateri nam pripada lahko uveljavljamo še 5 let po preteklu zavarovanja.
- Dodatni popusti: – 10 % popusta za kolektivno zavarovanje ali članstvo v AMD – 15 % popusta za plačilo v celoti
- 10 % popusta, če je vozilo ki ga zavarujemo starejše od 6 let. – Način plačila:
- plačilo v celoti
- mesečno plačevanje oz. odtegovanje pri OD
- 4 obroki, brez obresti
- paket AVTO 1 in AVTO 2, ki ste ju že zasledili v naši prejšnji rubriki.

– Našim zavarovancem svetujemo, da v slučaju večje škode ali kraje vozila nemudoma obvestijo najblizujo postajo policije, da ne bi prišlo kasneje do nepotrebnih zapletov.

Poleg kaska zavarovanja za avtomobil lahko kasko zavarujemo še:

motorna kolesa, kolesa z motorjem, tovornjake in vlačilce, registrirane in neregistrirane traktorje, delovna vozila, kamp prikolice itd.

Ob tem v Agentu nudimo še brezplačni 100 % servis.

Hvala za zaupanje



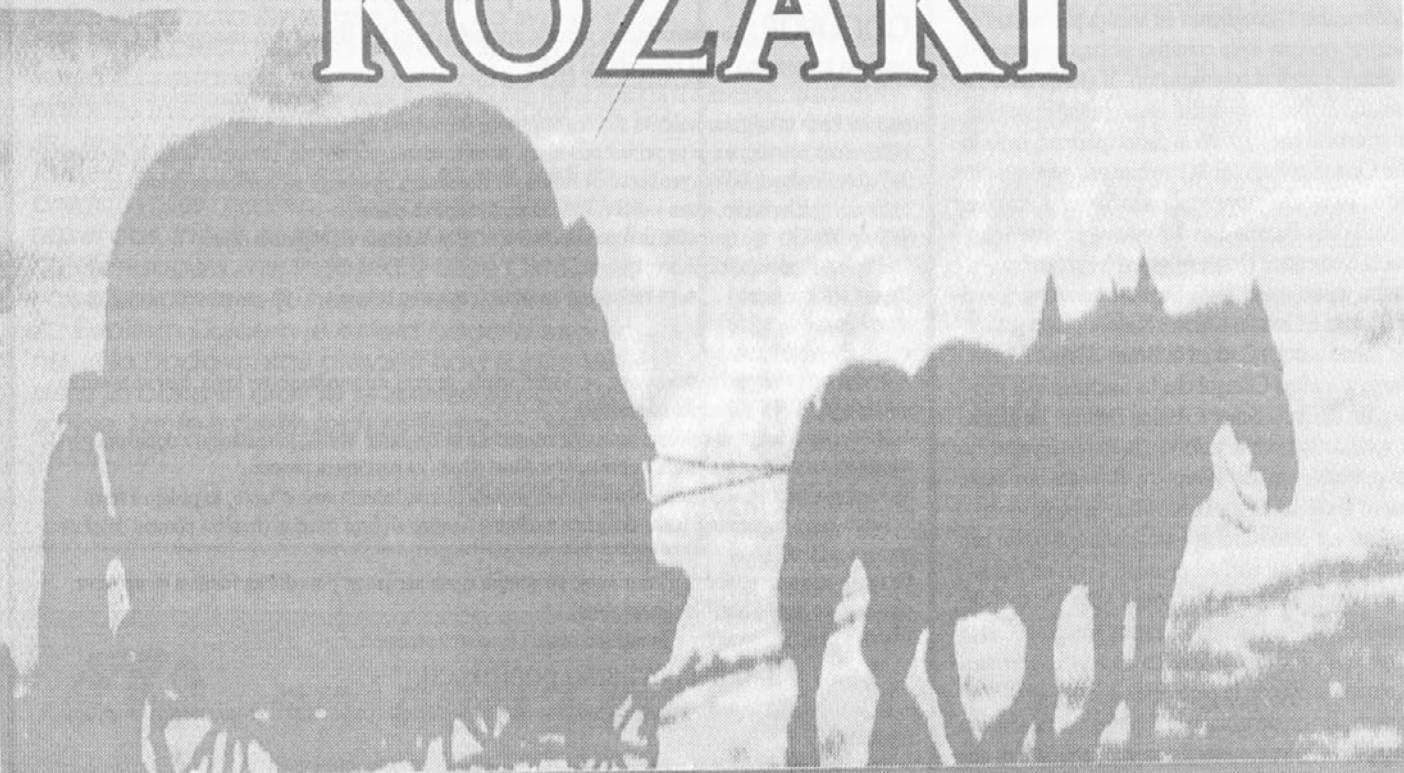
**Adriatic**

Vem, da mi bo ob strani stala dobra zavarovalnica

**Agent** d.o.o., pooblaščena agencija, Cankarjev drevored 4, Izola, tel 63 611

**POLETJE V IZOLI**  
**Svetilnik, sobota**  
**17.julija ob 21.00**

**UKRAJINSKI  
KOZAKI**



*ukrajinske ljudske  
in ciganske pesmi*

Vstopnina (za tiste, ki jo zmorejo):

**200 SIT**

*Žrebanje vstopnic !*

*nagrada:*

*potovanje v Benetke za 2 osebi*



# **Nakupi v Izoli**

## **Acquisti a Isola**

### **Shopping in Izola**





CIT 91 TRGOVINA d.o.o. Izola  
BARVE, LAKI, LEPILA,  
IZOLACISKI MATERIJALI, FASADNI OMETI,  
PRIBOR IN AVTOKOZMETIKA

Cankarjev drevored 38  
66310 Izola  
tel./fax: (066) 65-131  
tel. doma: (066) 62-311

2

obutev

**DIANA**  
calzature

Cankarjev drevored 46  
66310 Izola  
Tel.: (066) 65-123

SEZONSKO ZNÍŽANJE  
**10 - 50 %**



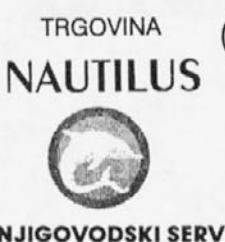
**JOLLY**  
KONFEKCIJA  
CONFEZIONI

4

**MARIJA MARUŠIĆ**  
STRMA POT 2, IZOLA (JAGODJE)  
TEL.: 066/62116

**9 TRAFIKA**  
**Livade**

HANJC ZDENKO  
Partizanska b.s.  
66310 IZOLA  
Tel.: 066/64-152



KNJIGOVODSKI SERVIS

17

**PIKA**

Papirna galerija in  
filatelija



Silvana Kljun

Izola  
Pittonijeva 8 Tel.: (066) 61-760

18

NAJUGODNEJŠE CENE CVETJA NUDI  
**CVETLICARNA**  
V SIMONOVEM ZALIVU

Marija Krbavčič  
Morova 4, Izola

24

SE PRIPOROČAMO

**AGRO**

NAJUGODNEJŠA PRODAJA  
SVEŽIH JAJC, MOČNIH  
KRMIL, JARKIC IN KAVE

STANOVANSKO OBRINA CONA IZOLA,

Tel. 64-546

25

**TERMOSIL** d.o.o.

PROIZVODNO MONTAŽNO IN TRGOVSKO PODJETJE  
TRGOVINA INSTALACIJSKEGA MATERIJALA

- centralna kurjava

- vodoinstalacije

- hlajenje, prezačevanje

BOŠTJANČIČ SILVO ing.  
Tel.: 066/61-850  
Fax: 066/65-850

33

**ZARJA**

Trgovina z metražo

Franc Juriševič

Brkinska ul. 5 IZOLA  
tel.: 066/66133

26

**TIERA**

TRADICIJALNA IN SODOBNA KERAMIKA

CERAMICA TRADIZIONALE E CONTEMPORANEA

Smrekarjeva 37, Izola / Isola, Via Hinko Smrekar 37

Tel. + 66 / 61548  
34 ZVONKO BIZJAK

**BOUTIQUE**  
» JR «  
Petrovič Ljubo in Ines



Koprska 3

66310 IZOLA

tel.: 066 65-285

20

*Lili*  
**DROGERIJA**  
Koprska 20, Izola  
**BOGATA IZBIRA**  
**BIŽUTERIJE**

**Y & C** YACHT & CAR d.o.o.  
TRGOVSKO  
PODGETJE IZOLA

PRODAJA IN SERVIS:

ležaji, autoalarmi, rezervni deli  
zastopstvo SISCAT s.p.a.

35

Volaričeva 11 Izola

Tel.: 65-672 in 65-314 / fax: 65-312



VSE ZA ŠPORT  
TUTTO PER LO SPORT

IZOLA, TRG 22. JULIJ 1, tel.: 066/63-756

40

**foto ideal**

Dora Benčić 41

Kristanov trg 2, IZOLA  
p.p. II, tel.: 066/61-228

**JOEN**  
MINI MARKET

Cona mestne industrije

IZOLA

Tel.: 066/65-368

SE PRIPOROČAMO

42

**NAUTIKA**  
**CVERLE**  
Trg 22. julija 2 IZOLA - ISOLA  
tel. fax: 066 62-968

48

49

**IDEA PLUS**

DARILA ~ SPOMINKI  
Izola, Ljubljanska 28, Tel.: 066/65-619

**Sport shop**  
Sport - Turist Agency  
Tenis + šola tenisa - Simonov zaliv Izola  
**JONATHAN**  
sportline

Center vodnih športov - plaža Portorož  
Sail charter - marina Koper  
Veliki trg 6, Izola - Isola, Piazza grande 6  
tel./fax: 066 65 - 650

50

ELEKTRO TRGOVINA SLUGA

Nudi gospodinjske aparate, rezervne dele  
in servis

PROGRAM AVTOTEHNE OB 40 LETNICI  
PO POSEBNIH POGOJAH

BOSCH, BLAUPUNKT, YAMAHA,  
VALVOLINE, SCHNEIDER

43

Izola, Cankarjev drevored 52, tel.: 63-426

**PLACER**

jeans & casual  
Ljubljanska ulica N° 32  
66310 - IZOLA  
tel: 066/ 62 976

**Levi's**

51

**PRIPOROČAMO**

5  
*Robektač*

TRGOVINA PERILA  
IN TEKSTILNIH  
IZDELKOV  
Ružnič Danila  
POSTOJNSKA 7



6  
**TRGOVINA Z NOGAVICAMI  
IN SPODNJIM PERILOM**

Koprsko 14, tel. doma: 65-697  
URNIK: 8<sup>00</sup>-12<sup>00</sup> in 17<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>



7

66310 IZOLA, Ljubljanska 24  
Tel.: 066/61-403

**SEVER**

Glasbila in glasbena oprema  
Cankarjev drevored b.s.  
Izola  
Tel./Fax: 65-130

13

SOUVENIR

pestra izbira  
kristala in školjk  
TURISTIČNA AGENCIJA  
apartmaji, izleti doma in v tujino  
SPIK BAR  
bogata izbira hamburgerjev, drugih  
toplih prigrizkov, sladoledov in pijač  
IZOLA, PITTONIJEVA 13  
TEL./FAX: 066/65-019

**spik**

14



15



Cvetličarna  
FLORA

Karmen Simonšek

66310 IZOLA  
Pekarniška 2 - Ljubljanska  
Tel.: (066) 62-730, 21-421

22

VINOTOC IZOLA 8  
NAJUGODNEJŠA PRODAJA  
ALKOHOLNIH IN  
BREZALKOHOLNIH PIJAČ  
V IZOLI

POČKAJ-ŠURAN MARINELA  
Izola, Brkinska 1,  
tel.: 61510, tel. fax. 68303

8

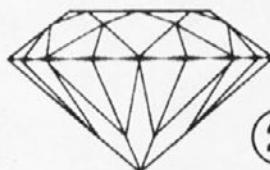
Cvetličarna Mimi

Bordon Nada

Drevored 1. maja 4  
66310 Izola  
Tel.: 066/61334

16

**VAGAJA**



21

**ZLATARSTVO  
CIOIELLERIA**

MED MODO IN UMETNOSTJO  
TRA MODA E ARTE

**DAMJANA OSOJNIK  
MATIC KRIČEJ**  
IZOLA, LJUBLJANSKA 41



Cvetličarna  
FLORA

Karmen Simonšek

66310 IZOLA  
Pekarniška 2 - Ljubljanska  
Tel.: (066) 62-730, 21-421

22



COCKTAIL

23

TRGOVINA ALKOHOLNIH  
IN BREZALKOHOLNIH PIJAČ



28

**BOUTIQUE KING**

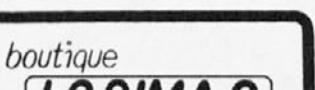
Ljubljanska 41/A  
Tel. doma: 64-188  
URNIK: 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> in 17<sup>00</sup>-21<sup>00</sup>



ARTIKLI ZA KRST, OBHAJLO,  
BIRMO, POROKO  
BARVE ZA ROČNA DELA

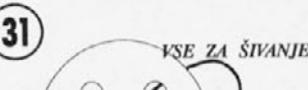
IZOLA, Trubarjeva 6  
Tel.: 65-097

29



Pekarniška 1, Izola  
Vicolo del forno 1, Isola

30



VSE ZA ŠIVANJE  
Marica in Branka Frančelkin

mojca

51



Milenko  
Nemarnik  
Cona male  
industrie  
Izola  
Tel.: 63-306  
fax: 63-892

38

**premiere**  
PRODAJA  
AVTOMOBILOV

Cankarjev drevored 32  
Izola  
tel. 066 / 65-333  
fax 066 / 65-883

37

ELEKTROMATERIAL  
CENTRALNA KURJAVA  
VODOINŠTALATORSKI MATERIAL

**Lax FISH MARKET**

Izdelava in prodaja ribljakega pribora

Trgovina: 66310 Izola, Grancičeva 4, tel.: (066) 62-383  
Stanovanje: 66310 Izola, Jirska 28, tel.: 65-525  
Delavnica: 66310 Izola, Obračna cesta

KRALJ

39



Izdelava, prodaja, servisiranje in izposajanje  
avtomatov za nudjenje topnih in hladnih  
napitkov ter gostinske opreme  
Cona mestne obrti Izola  
Tel.: 066/65-237 - Fax.: 066/65-238

46

**automatic  
servis d.o.o.**

45

M & M  
SPEKTER  
d.o.o.  
SPECIALIZIRANA  
TRGOVINA KAVE  
AROMA  
Gregorčičeva 48, Izola  
Tel.: 64-365

47

**merendina**

TRGOVINA Z ŽIVILI IN DELIKATESA  
PO NAROČILU PRIPRAVLJAMO NAREZKE  
VELIKA IZBIRA SENDVIČEV  
TER RAZNIH PECIV

Odpri tudi ob nedeljah od 8<sup>00</sup> do 12<sup>00</sup>

CARMEN PALISKA  
Postojnska 4, Izola  
Tel.: 65-319

48



Trgovina **E'legant**  
Družina Stojan

66310 Izola  
Gortanova 2  
tel.: 61-733

54



Hotel DELFIN  
Tomažičeva 10, Izola  
tel. (066) 63-552  
int.392

Najboljših proizvajalcev  
Prodajamo filme  
1~ uri !

55

52  
**Atelje**  
Oblikovanje, izdelovanje in popravljanje  
unikatnih  
usnjeneh in tekstilnih galanterijskih  
izdelkov  
Judita in Emil Miško  
Izola, Koprinska 26  
tel. privat: 066/63-065

53  
**DELAVNICA UMETNE  
OBRTI IN TRGOVINA**  
IZDELAVA IN POPRAVLJAV  
USNJEH ARTIKLOV  
MARJAN KUMER  
Smrekarjeva 21  
66310 IZOLA  
9.00-12.00 in 16.00-19.00  
sobota 9.00-12.00

**SE ZA NAKUP**

Izola

San Simon

Jagodje

Livade

Obutina cona

42 37 13 2 3 12 43 8

26

14

18

17

47

5

38

46

25

33

9

44 4 55 24 15 35 11 16 19